

ZAKON

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE SEVERNE MAKEDONIJE O SARADNJI U OBLASTI BORBE PROTIV KRIJUMČARENJA MIGRANATA

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Severne Makedonije o saradnji u oblasti borbe protiv krijumčarenja migranata, potpisan u Skoplju, dana 16. decembra 2019. godine, u originalu na srpskom, makedonskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM

između

VLADE REPUBLIKE SRBIJE

I

VLADE REPUBLIKE SEVERNE MAKEDONIJE

O

SARADNJI U OBLASTI BORBE PROTIV KRIJUMČARENJA MIGRANATA

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Severne Makedonije (u daljem tekstu: Strane),

U cilju uspešne borbe protiv organizovanog krijumčarenja migranata, kao i unapređenja saradnje između zemalja Strana u toj oblasti, uz poštovanje osnovnih ljudskih prava, a u skladu sa

Obavezama koje su Strane preuzele u cilju uspešnog sprovođenja: Konvencije Ujedinjenih nacija protiv transnacionalnog organizovanog kriminala od 15. novembra 2000. godine, Protokola protiv krijumčarenja migranata kopnom, morem i vazduhom, koji dopunjuje ovu konvenciju, kao i Konvencije o policijskoj saradnji u jugoistočnoj Evropi od 5. maja 2006. godine, Konvencije Ujedinjenih nacija za borbu protiv korupcije od 31. oktobra 2003. godine.

Sporazumele su se kako sledi:

Član 1.

Oblast saradnje

1. Ovaj sporazum uređuje pitanja koja se tiču saradnje između Strana u prevenciji i borbi protiv organizovanih kriminalnih grupa za krijumčarenja migranata, kao i unapređenja saradnje između država Strana u toj oblasti.

2. Ovaj sporazum se odnosi i na svaki način krijumčarenja migranata u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom država Strana.

3. Ovaj Sporazum se ne odnosi na postupak pružanja međunarodne pomoći u krivičnim i pravnim stvarima, koji je regulisan potvrđenim međunarodnim ugovorima i nacionalnim zakonodavstvom.

4. Saradnja predviđena stavom 1. ovog člana odvija se na način koji je u skladu sa odredbama međunarodnih sporazuma i nacionalnim zakonodavstvom Strana koje je na snazi.

Član 2.

Nadležni organi

1. Nadležni organi za sprovođenje ovog sporazuma:

- Za Republiku Srbiju:
 - Ministarstvo unutrašnjih poslova,
 - Republičko javno tužilaštvo,
 - Tužilaštvo za organizovani kriminal.
- Za Republiku Severnu Makedoniju:
 - Ministarstvo unutrašnjih poslova,
 - Tužilaštvo za borbu protiv organizovanog kriminala i korupcije,
 - Nacionalna jedinica za suzbijanje krijumčarenja migranata i trgovine ljudima.

2. Strane blagovremeno obaveštavaju jedna drugu o promenama i nazivu Nadležnih organa za sprovođenje ovog sporazuma.

3. Nadležni organi organizuju sastanke najmanje dva puta godišnje i češće ukoliko za tim postoji potreba.

Član 3.

Nadležnost

1. Nadležan organ u slučajevima krivičnog dela u oblasti krijumčarenja migranata, je Nadležni organ države na čijoj je teritoriji izvršeno krivično delo, u skladu sa njenim potvrđenim međunarodnim ugovorima i nacionalnim zakonodavstvom.

2. Nadležni organ može da ustupi nadležnost u predmetima povezanim sa krijumčarenjem migranata izvan teritorije svoje nadležnosti, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom druge Strane i potvrđenim međunarodnim ugovorima.

Član 4.

Svrha

Nadležni organi u okviru ovog sporazuma će sarađivati kako bi:

1) unapredili međunarodnu saradnju u cilju sprečavanja organizovanih oblika i grupa krijumčarenja migranata, kao i identifikaciju i krivično gonjenje učinilaca krivičnog dela.

2) u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom razmenjivali relevantne informacije i podatke o pitanjima koja se odnose na rute, način delovanja i identitet članova organizovanih kriminalnih grupa koji su uključeni u krijumčarenje migranata, kao i dobra iskustva i prakse, naučna i tehnička iskustva od značaja za sprovođenje zakona, kako bi se unapredila sposobnost otkrivanja, vođenja istraga i sprečavanja kriminalnih aktivnosti povezanih sa krijumčarenjem migranata, kao i krivično gonjenje učinilaca;

Član 5.

Oblici saradnje

1. U cilju ostvarenja svrhe iz člana 4. ovog sporazuma, Nadležni organi, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, sarađuju na sledeće načine:

- 1) razmenjuju informacije i podatke;
- 2) formiraju zajedničke istražne timove;
- 3) sprovode zajedničke projekte i druge aktivnosti;
- 4) organizuju zajedničke obuke, radionice i seminare i razmenjuju iskustva u cilju sprečavanja i jačanja kapaciteta za borbu protiv krijumčarenja migranata.

2. Saradnja Nadležnih organa u vidu pružanja međunarodne pravne pomoći u krivičnim stvarima vrši se u skladu sa potvrđenim međunarodnim ugovorima i relevantnim nacionalnim zakonodavstvom država Strana.

Član 6.

Razmena informacija i podataka

1. U svrhu sprovođenja ovog Sporazuma, Nadležni organi Strana blagovremeno razmenjuju informacije i podatke u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom koji se odnose na:

- 1) podatke o identitetu lica uključenih u izvršenje krivičnog dela u oblasti krijumčarenja migranata, koji su članovi organizovanih kriminalnih grupa, njihovim međusobnim vezama i odnosima, ulogama, odnosno hijerarhijskoj strukturi, načinu delovanja i povezanosti sa drugim kriminalnim grupama koji su deo međunarodnih kriminalnih mreža za krijumčarenje migranata;
- 2) podatke o krivičnim delima u pripremi, u pokušaju ili izvršenim krivičnim delima u oblasti krijumčarenja migranata, posebno o vremenu, mestima i vrsti, detalji o krijumčarenim licima, ili o imovini proistekloj iz krivičnog dela, ili o sredstvima namenjenim ili upotrebljenim za izvršenje krivičnog dela;
- 3) Lokacije za ilegalni transfer, preuzimanja, prihvatanja, rute, odredišta, kao i za prevoznike i prevozna sredstva za koja se zna ili se sumnja da ih koristi organizovana kriminalna grupa uključena u izvršenje krivičnih dela u vezi sa krijumčarenjem migranata;

- 4) Podatke o ranjivosti migranata, posebno dece, u cilju prevencije trgovine ljudima.

Član 7.

Zajednički istražni timovi

1. U skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Strana i potvrđenim međunarodnim ugovorima, i za potrebe sprovođenja ovog sporazuma, Nadležni organi mogu formirati zajedničke istražne timove.

Član 8.

Sprovođenje zajedničkih projekata

1. Za potrebe sprovođenja odredbi ovog sporazuma, Nadležni organi Strana učestvuju u pripremi i sprovođenju zajedničkih projekata, a mogu, uz prethodnu saglasnost druge Strane, uključiti u projekte i treće strane.

2. Nadležni organi Strana se unapred dogovaraju oko svih detalja koji se odnose na sprovođenje zajedničkih projekata, uključujući njihovo finansiranje.

Član 9.

Razmena iskustava

Nadležni organi Strana mogu zajednički da organizuju i učestvuju u obukama, radionicama i seminarima i u razmeni iskustava u cilju sprečavanja i jačanja sopstvenih/zajedničkih kapaciteta u borbi protiv krijumčarenja migranata.

Član 10.

Saradnja po zahtevu

1. Nadležni organi, u okviru ovog Sporazuma, po pravilu, saraduju po osnovu zahteva.

2. Zahtevi se šalju direktno Nadležnim organima, koji na njih odgovaraju.

3. Zahtevi, kao i odgovori na njih, po pravilu se upućuju u pisanoj formi. Izuzetno, u hitnim slučajevima, kao i u toku neformalne saradnje, može se uputiti usmeni zahtev u najkraćem mogućem roku, s tim da se najkasnije u roku od 48 sati od slanja usmenog dostavi i pisani zahtev.

Član 11.

Saradnja sa organima drugih zemalja ili međunarodnim organizacijama

1. U svrhu sprovođenja ovog sporazuma, Nadležni organi, uz prethodnu pisanu saglasnost druge Strane, mogu saradivati zajednički ili pojedinačno, sa organima drugih zemalja i međunarodnim organizacijama koje rade u oblastima saradnje iz člana 1. ovog sporazuma, u toku istraga krivičnih dela, u vezi sa:

- 1) identitetom, rutama i aktivnostima lica osumnjičenih za učešće u krivičnim delima ili lokacijom drugih uključenih lica;
- 2) kretanjem imovine, opreme ili drugih instrumenata koji se koriste ili su namenjeni za izvršenje krivičnih dela.

2. U vezi sa svrhom predviđenom u stavu 1. ovog člana, Nadležni organi obaveštavaju jedan drugog i dogovaraju se.

Član 12.

Komunikacija

1. Nadležni organi međusobno komuniciraju preko uspostavljenih kanala komunikacije kako bi se omogućila bezbedna i brza razmena informacija u skladu sa odredbama ovog sporazuma.

2. Komunikacija između Nadležnih organa, u zavisnosti od prirode konkretnog slučaja, obavlja se i putem direktnih kanala komunikacije na srpskom, makedonskom ili engleskom jeziku.

3. Nadležni organi određuju kontakt tačke za komunikaciju u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ovog sporazuma i o tome obaveštavaju jedni druge.

4. O svakoj promeni koja se odnosi na kontakt tačke, Strane blagovremeno obaveštavaju jedna drugu.

Član 13.

Zaštita podataka o ličnosti

1. Uzajamna razmena podataka o ličnosti između Nadležnih organa Strana sprovodi se u skladu sa relevantnim nacionalnim zakonodavstvom, uz uvažavanje uslova koje je odredio organ koji šalje podatke i poštovanje načela automatske i neautomatske obrade podataka:

1) Dostavljeni podaci ne koriste se u druge svrhe osim onih zbog kojih su prvobitno poslani, bez saglasnosti organa koji šalje podatke.

2. Dostavljeni podaci se uništavaju ili ispravljaju samo ukoliko:

1) se utvrdi da su podaci netačni;

2) Nadležni organ koji šalje podatke obavesti Nadležni organ koji prima podatke da su podaci prikupljeni ili dostavljeni protivno zakonu, i

3) podaci više nisu neophodni u svrhe zbog kojih su dostavljeni osim u slučajevima kada postoji izričita saglasnost Nadležnog organa koji šalje podatke da se podaci mogu koristiti i u druge svrhe.

3. Nadležni organ koji prima podatke dostavlja informacije o upotrebi podataka, na zahtev Nadležnog organa koji šalje podatke.

4. Nadležni organ koji šalje podatke potvrđuje da su dostavljeni podaci tačni, neophodni i ažurirani. Ako se kasnije utvrdi da su dostavljeni podaci netačni ili neodgovarajući ili nije trebalo da budu dostavljeni, ili ako postoji obaveza da se podaci kasnije unište saglasno odgovarajućem nacionalnom zakonodavstvu Nadležnog organa koji šalje ili prima podatke, o tome se odmah obaveštava Nadležni organ koji šalje podatke ili Nadležni organ koji prima podatke kako bi ih uništio ili izvršio odgovarajuće izmene saglasno sa tačkom 2. ovog člana.

5. Nadležni organ koji prima podatke dužan je da štiti dostavljene podatke od neovlašćenog pristupa, izmena ili širenja. Strane preduzimaju neophodne tehničke i organizacione mere za zaštitu svih razmenjenih podataka od slučajnog gubitka, slučajnog ili nezakonitog uništavanja, neovlašćenog pristupa, promena, širenja, uništavanja ili brisanja.

6. U slučaju neovlašćenog pristupa ili distribucije dostavljenih podataka, Nadležni organ koji prima podatke odmah obaveštava Nadležni organ koji šalje podatke o okolnostima koje su od značaja za neovlašćeni pristup ili distribuciju, kao i o merama koje su preduzete u cilju sprečavanja takvih incidenata u budućnosti.

7. I Nadležni organ koji šalje podatke i Nadležni organ koji prima podatke dužni su da vode evidencije o dostavljanju, prijemu, ispravkama ili uništavanju podataka.

8. Nakon dostavljanja podataka, Nadležni organ koji šalje podatke, saglasno svom nacionalnom zakonodavstvu navodi rokove za uništavanje podataka, kao i za ograničenja u pogledu njihove upotrebe, brisanja ili uništavanja, uključujući eventualna ograničenja u pogledu pristupa. Kada se neophodnost takvih ograničenja utvrdi nakon slanja podataka, Strane se o tome dodatno međusobno obaveštavaju.

9. Na pisani zahtev lica čiji su podaci dostavljeni ili se dostavljaju, to lice se obaveštava o dostavljenim podacima i u koje svrhe se upotrebljavaju, ako to dopušta nacionalno zakonodavstvo Strana. Ako lice na koje se podaci odnose dostavi zahtev za pristup, izmenu ili uništavanje dostavljenih podataka, Nadležni organ koji prima podatke donosi odluku u skladu sa izjavom Nadležnog organa koji šalje podatke, i u tom slučaju ta izjava treba da bude u skladu sa važećim nacionalnim zakonodavstvom nadležnog organa koji šalje podatke.

10. Nadležni organ Strane koji prima zahtev za dostavljanje podataka od državljanina druge Strane dužan je da odmah obavesti Nadležni organ druge Strane pre dostavljanja tih podataka.

11. Podaci se ne mogu dostaviti trećoj strani osim uz prethodnu pisanu saglasnost Nadležnog organa koji šalje podatke.

12. Dostavljanje podataka može biti odbijeno u slučaju kada takvo dostavljanje predstavlja pretnju po nacionalnu bezbednost ili javni red, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

13. Strane preduzimaju sve neophodne mere u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom kako bi se izbeglo nanošenje štete trećim stranama kao rezultat dostavljanja, prijema ili upotrebe podataka, kao i da se uklone preduslovi koji mogu dovesti do eventualnih negativnih posledica.

14. Ako Strana koja prima podatke ne postupa saglasno odredbama ovog člana, druga Strana koja šalje podatke može zatražiti brisanje ili uništavanje dostavljenih podataka.

Član 14.

Razmena i zaštita tajnih podataka

Svaki Nadležni organ obezbeđuje tajnost podataka dobijenih od drugog Nadležnog organa u skladu sa Sporazumom između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Makedonije o razmeni i uzajamnoj zaštiti tajnih podataka od 28.02.2014. godine.

Član 15.

Implementacioni protokoli

U cilju realizacije ovog Sporazuma, Strane ili njihovi Nadležni organi mogu zaključiti protokole ili druge međunarodne dokumente za sprovođenje ovog sporazuma.

Član 16.

Rešavanje sporova

Svaki eventualni spor koji proizilazi iz tumačenja ili sprovođenja ovog sporazuma koji Nadležni organi ne mogu rešiti konsultacijama, rešavaju se diplomatskim putem.

Član 17.**Troškovi**

Svaka Strana snosi troškove nastale od strane njenih Nadležnih organa tokom sprovođenja ovog sporazuma, osim ako nije drugačije predviđeno u skladu sa ovim sporazumom.

Član 18.**Veza sa drugim međunarodnim sporazumima**

Ovaj sporazum ne utiče na postojeća prava i obaveze Strana koji proističu iz drugih međunarodnih sporazuma kojima su Strane obavezane.

Član 19.**Stupanje na snagu, trajanje, izmene, dopune i otkaz**

1. Ovaj sporazum stupa na snagu na dan prijema poslednjeg pisanog obaveštenja kojim se Strane međusobno obaveštavaju diplomatskim putem o završetku unutrašnjih pravnih procedura koje su neophodne za stupanje na snagu ovog sporazuma.

2. Ovaj sporazum se potpisuje na neodređeno vreme.

3. U slučaju otkazivanja ovog sporazuma, primenjivaće se odredbe člana 13. ovog sporazuma, koje se odnose na zaštitu podataka o ličnosti.

4. Ovaj sporazum se može menjati i dopunjavati uz uzajamnu pisanu saglasnost Strana. Izmene i dopune stupaju na snagu u skladu sa stavom 1. ovog člana.

5. Svaka od Strana može jednostrano otkazati ovaj sporazum uz dostavljanje pisanog obaveštenja o otkazu diplomatskim putem. Sporazum prestaje da važi po isteku devedeset (90) dana od dana prijema pisanog obaveštenja o otkazu.

Potpisano u Skoplju, dana 16.12.2019. godine, u dva originalna primerka na srpskom, makedonskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako verodostojni. U slučaju razlika u tumačenju ovog sporazuma, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

**ZA
VLADU
REPUBLIKE SRBIJE**

**ZA
VLADU
REPUBLIKE SEVERNE MAKEDONIJE**

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori“.